

**माध्यमिक विद्यालय स्थानहरू विनियोजन प्रणाली 2019/2021**  
**सेकेण्डरी 1 खुला स्थानहरूको लागि आवेदनको सम्बन्धमा Notes for Parents**  
**(सहभागी नहुने विद्यार्थीहरूलाई लागू हुने)**

प्राथमिक 6 पढ्ने विद्यार्थीहरूको अभिभावकहरूले जसले सेकेण्डरी स्कूल स्थान विनियोजन (SSPA) प्रणाली 2019/2021 को माध्यमबाट माध्यमिक 1 (S1) स्वनिर्णयगत स्थान (DP) को लागि आवेदन दिन चाहनु हुनेलाई यस कागजातलाई ध्यानपूर्वक पढ्नको लागि सल्लाह दिइन्छ (Notes for Parents) र सेकेण्डरी 1 स्वनिर्णयगत स्थान को लागि Application Form (Application Form) सन्दर्भ बनाउनु होला र पोइन्टहरू नोट गर्नु होला ।

2. आवेदक विद्यार्थीहरू हङकङ निवासी हुनुपर्छ (अर्थात् हङकङमा सार्वजनिक क्षेत्रको स्कूलहरूमा शिक्षा प्राप्त गर्न योग्य); SSPA मार्फत कहिल्यै पनि S1 स्थानमा विनियोजन नगरिएको; हङकङका कुनै पनि सरकारी, सहायता गरिएका, क्यापुट, प्रत्यक्ष अनुदान योजना (DSS) र अङ्ग्रेजी स्कूल फाउण्डेसन सेकेण्डरी स्कूलहरूमा कहिल्यै पनि पढेको हुनुहुँदैन; SSPA मा सहभागी हुने प्राइमरी स्कूल अध्ययन नगरेको हुनुपर्छ; हालको विनियोजन चक्रको लागि सेकेण्डरी 1 स्वनिर्णयगत स्थानको लागि कहिल्यै पनि Application Form जारी गरिएको हुनु हुँदैन; र अगस्ट 2021 मा प्राइमरी शिक्षा पूरा गरेको हुनुपर्छ । माथिका मध्ये कुनै पनि कुरा सम्बन्धि परिवर्तनहरू भएमा, आवेदक विद्यार्थीले तुरुन्तै शिक्षा ब्यूरो (EDB) को विद्यालय स्थान विनियोजन (SPA) विभागलाई सम्पर्क गर्नुपर्छ र DP का लागि उसको/उनको सम्पूर्ण सम्बन्धित आवेदनहरूलाई जफत गर्न सकिन्छ ।

### आवश्यकताहरू

3. प्रत्येक विद्यार्थीले EDB द्वारा प्रकाशित सेकेण्डरी एक विवेकाधिकार स्थानहरू (Handbook) को लागि आवेदन दिनको निमित्त हेन्डबुकमा सूचीबद्ध **दुईवटा भन्दा नबढाई** सहभागी सेकेण्डरी स्कूलहरूमा आवेदन दिन सक्दैनन, अन्यथा उनको DP पाउने गर्ने मौका गुमेछ । अभिभावकहरूले EDB को गृहपृष्ठ पनि हेर्न सक्दछन् (www.edb.gov.hk) (सूचिहरू चयन गर्न: (Home > Education System and Policy > Primary and Secondary Education > School Places Allocation System > Secondary School Places Allocation (SSPA) System) सूचीहरू डाउनलोड गर्न वा EDB को 24 घण्टा स्वचालित टेलिफोन जाँच प्रणाली 2891 0088 मा कल गर्नुहोस् (प्रेस 2 (अङ्ग्रेजी) > 5 (फ्याक्स सेवाहरू) > 04 (सेकेण्डरी स्कूल स्थान विनियोजन प्रणाली: विद्यालयको सूचीहरू)) सूचिहरू फ्याक्सबाट पाउनको लागि ।

### आवेदन अवधि

4. DP आवेदनको अवधि भरी सबै सहभागी सेकेण्डरी स्कूलहरूका लागि समान रहन्छ, **4 जनवरी (सोमवार) देखि 18 जनवरी 2021 (सोमवार) सम्म, दुवै मिति समावेश हुन्छन् ।** छुट्टाछुट्टै स्कूलहरूको अपरेटिंग समयको जानकारीको लागि, स्कूलहरूसँग सिधै सोधपुछ गर्नु पर्नेछ ।

## Application Form

5. लागि Application Form विशेष गरी सरकारी, सहायता प्राप्त र क्यापुट सेकेण्डरी स्कूलहरूको साथसाथै SSPA प्रणालीमा DP भाग लिने DSS सेकेण्डरी स्कूलहरू (जस्तै Handbook मा सूचीबद्ध स्कूलहरू<sup>1</sup>) विद्यार्थीहरूको प्रयोगको लागि विद्यार्थीहरूको लागि डिजाइन गरिएको हो। प्रत्येक विद्यार्थीले दुईवटा Application Forms हरू पाउँछन्।

6. प्रत्येक Application Form लाई चार भागमा विभाजन गरिएको छ: EDB को प्रतिलिपि (निलोमा), स्कूलको प्रतिलिपि (हरियोमा), अभिभावकको प्रतिलिपि (रातोमा) र स्कूल प्राथमिकताको अर्डर (स्कूल प्राथमिकता 1 को पहिलो विकल्प छ र स्कूल प्राथमिकताको अर्डर 2 दोस्रो विकल्पको रूपमा लिइन्छ (रातोमा)। विद्यार्थीहरूको विवरणहरू Application Form प्रत्येक भागमा पहिले नै प्रि-प्रिन्ट गरिएको छ। उदाहरणको रूपमा अभिभावकको प्रतिलिपि लिनुहोस्, प्रिन्ट गरिएको जानकारीले समावेश गरिएको हुन्छ:

- विनियोजन चक्र
- विद्यार्थी सन्दर्भ नम्बर
- आवेदन नम्बर
- विद्यार्थीको नाम
- लिङ्ग
- जन्म मिति

7. यदि Application Forms सङ्कलन पछि व्यक्तिगत विवरणमा संशोधन गर्न आवश्यक परेमा, आमाबाबुले तत्कालै EDB को SPA विभाग मार्फत संशोधन गर्नुपर्छ। अभिभावकहरूले आफैले Application Form मा कुनै पहिले नै छापिएको प्रि-प्रिन्ट गरिएको जानकारीलाई संशोधन गर्नु हुँदैन, र सेकेण्डरी स्कूलहरूले उनीहरूलाई Application Form लिने समयमा पहिले नै छापिएको (प्रि-प्रिन्ट गरिएको) जानकारीलाई संशोधन गर्न दिदैन।

## आवेदन प्रक्रियाहरू

8. DP को लागी आवेदन दिने हो कि होइन भनेर आमा वा बुबाले छनौट गर्न सक्दछन्, यदि अभिभावकले DP आवेदन दिने निर्णय गर्नुभयो भने, वहाँहरूले Application Form म बुझाउँदा निम्न प्रक्रियाहरू पालना गर्नु पर्दछ:

- (i) प्राथमिकताको Application Form न फारमका चारै भागहरूमा दिइएको स्थानमा आवेदन दिन को लागि सेकेण्डरी स्कूलहरूको नाम भर्नुहोस्।
- (ii) रिटेंशन र रेकर्डको लागि अर्डर अफ स्कुल प्रीफरेंस समावेश गरिएको भाग लाई छुट्याउनुहोस् (विद्यार्थीहरूले आफूहरूले आवेदन दिने विद्यालयहरूको प्राथमिकता सूचि संकेत गरिरहन आवश्यक छैन)। न्य तीन भाग जस्ताको तस्तै राख्नु पर्नेछ।

<sup>1</sup> Application Form Jockey Club Ti-I College कलेज र DSS माध्यमिक विद्यालयहरूमा SSPA प्रणाली (NDSS secondary schools) मा भाग नलिएको आवेदनको लागि लागू हुँदैन। Jockey Club Ti-I College S1 प्रवेशको लागि आवेदन अवधि 4 जनवरी (सोमबार) देखि 20 जनवरी 2021 (बुधवार) सम्म हो। SSPA 2019/2021 मा भाग नलिएको DSS माध्यमिक विद्यालयहरूको सूचीको सम्बन्धमा अभिभावकहरूले EDB को गृहपृष्ठ ([www.edb.gov.hk](http://www.edb.gov.hk)) हेर्न सक्दछन् अभिभावकहरूले EDB को गृहपृष्ठ पनि हेर्न सक्दछन् ([www.edb.gov.hk](http://www.edb.gov.hk)) (सूचिहरू चयन गर्न: (Home > Education System and Policy > Primary and Secondary Education > School Places Allocation System > Secondary School Places Allocation (SSPA) System) सूचीहरू डाउनलोड गर्न वा EDB को 24 घण्टा स्वचालित टेलिफोन जाँच प्रणाली 2891 0088 मा कल गर्नुहोस् (प्रेस 2 (अङ्ग्रेजी) > 5 (फ्याक्स सेवाहरू) > 04 (सेकेण्डरी स्कूल स्थान विनियोजन प्रणाली: विद्यालयको सूचीहरू)) सूचिहरू फ्याक्सबाट पाउनको लागि। NDSS secondary schools को आवेदनको लागि आफ्नै तालिका भएकोले विवरणका लागि सम्बन्धित स्कूलहरूलाई सिधै सम्पर्क गर्नुहोस्।

- (iii) EDB को प्रतिलिपि, स्कूलको प्रतिलिपि र अभिभावकको प्रतिलिपि मा एउटै आवेदन नम्बर हुनु पर्दछ (सबै तीन भागहरू जस्ताको तस्तै सँगै हुनुपर्छ) सेकेण्डरी स्कूलमा बुझाउनु होस, साथमा स्कूललाई आवश्यक पर्ने अन्य कागजातहरूको साथसाथै (पूरा भरिएको विद्यालयको भर्ना फारामसमेत) बुझाउनुहोस्।
- (iv) सेकेण्डरी स्कूल द्वारा जाँचको लागि विद्यार्थी आवेदकको परिचय पत्र को सक्कल प्रतिलिपि देखाउनुहोस।
- (v) अन्तमा सेकेण्डरी स्कूलबाट पठाएको स्कूलको छाप भएको अभिभावकको प्रतिलिपि (पैरेंट काँपी), स्कूलको नाम र स्कूल रिटेशन र रेकर्डको लागि सुरक्षित राख्न माध्यमिक विद्यालयबाट प्राप्त गर्नुहोस्।

**अभिभावकहरूले ध्यान दिनुहोस् कि एक पटक पेश गरी सकेपछि, Application Form पुनः फिर्ता लिन वा रद्द गर्न सकिँदैन र स्कूल छनोटको प्राथमिकताको क्रममा कुनै परिवर्तन गर्न सकिँदैन।**

9. यदि विद्यार्थीहरूले एउटा मात्र सेकेण्डरी स्कूलमा आवेदन दिए भने अर्डर अफ स्कुल प्रीफरेंस 1 को सहितको Application Form प्रयोग गर्नुपर्छ। यदि विद्यार्थीले दुवै Application Forms हरू एउटै विद्यालयका लागि बुझाए भने, EDB ले अर्डर अफ स्कुल प्रीफरेंस 1 को आवेदन मात्रै प्रशोधन गर्नेछ र अर्डर अफ स्कुल प्रीफरेंस 2 लाई मान्यता दिने छैन। प्रयोग नभएका कुनै Application Form हस्तान्तरणयोग्य हुँदैनन्। आमाबुवाहरूले आवेदन अवधिपछि Application Forms हरू आफैले राख्न वा नष्ट गर्न सक्छन्।

10. निम्न अवस्थाहरूमा Application Forms हरू सेकेण्डरी स्कूलहरूले स्वीकार गर्दैनन्:

- हुलाकबाट पठाइएका Application Forms हरू वा निर्धारित समयसीमा पछि बुझाइएको फारामहरू
- विनियोजन चक्र, विद्यार्थी सन्दर्भ (रिफरेन्स) नम्बर र आवेदन नम्बरमा संशोधन गरिएका Application Forms हरू
- विद्यार्थीको नाम, लिङ्ग र जन्म मिति संशोधन गरिएका, EDB को छाप नभएका Application Forms हरू
- नक्कली, बिग्रेका वा अपूरो Application Forms हरू

## विद्यालय स्थानहरूको विनियोजन

11. सहभागी सेकेण्डरी स्कूलहरूले आफ्नो भर्ना मापदण्ड उनीहरूको शैक्षिक दर्शन र संस्कृति अनुसार बनाउन सक्छन्। उनीहरूले आफ्नो भर्ना मापदण्ड र तौलका साथसाथै आवेदनका लागि DP को संख्या पनि सार्वजनिक गर्नु जरुरी छ। जसलाई विद्यालयको एउटा महत्वपूर्ण स्थानमा देखिने गरी राख्नुपर्छ वा प्रत्येक आवेदक विद्यार्थीलाई भर्ना हुनुअघि लिखित रूपमा दिनुपर्छ। कुनै विद्यालयमा आवेदन दिनुअघि, आमाबुवाहरूले भर्नाको मापदण्ड र विद्यालयले निर्धारण गरेको भार बुझ्नुपर्छ र विद्यालयहरूले अन्तर्वाता लिन सक्छन् तर कुनै पनि लिखित परीक्षा लिइने छैन।

12. सबै सहभागी माध्यमिक विद्यालयहरूले (Jockey Club Ti-I College सहित) DP चेकजाँच गरेपछि सफल आवेदकहरूको अभिभावकलाई (गैर-सहभागी विद्यार्थीहरू सहित) स्वनिर्णयगत स्थानहरूको सफल सूचीको लागि उनीहरूको बच्चाहरूको समावेश सूचीमा परेको पत्र लेटर र फोनबाट मार्च 31, 2021 भित्र सूचित गर्नुपर्दछ। स्कूलहरूले अभिभावकलाई सूचना प्रबन्धहरूको बारेमा राम्रोसँग जानकारी गराउन आवश्यक हो, र अभिभावकहरूबाट आवश्यक सम्पर्क जानकारी पहिल्यै संकलन गर्नु जरुरी छ। यी सूचना व्यवस्था आरक्षित र असफल आवेदकहरूलाई लागू हुँदैन, न त सूचनाहरू निर्धारण नतिजा नै हुन्। सम्बन्धित अभिभावकहरूले सूचनाहरूको जवाफ दिन आवश्यक छैन।

13. अनुच्छेद 12 मा भएका प्रबन्धहरू प्रशासनिक क्रियाविधि हुन् र अवस्थित SSPA विधिहरू अपरिवर्तित रहनेछ । विद्यार्थीहरूको रुचाएको विद्यालय क्रमको पहिचान गर्न प्रत्येक Application Form मा एउटा विशेष नम्बर हुन्छ । EDB ले विद्यालयहरूको सफल र आरक्षित सूचिसँग विद्यार्थीहरूले रुचाएको विद्यालयहरूसँग मिलाउनेछ । यदि उसले/उनले आवेदन दिएको दुवै विद्यालयमा विद्यार्थी सफल भएमा, उसको/उनको रुचाएको क्रम अनुसारको पहिलो विद्यालयको S1 स्थानमा उसलाई/उनलाई निर्धारित गरिनेछ । यदि अभिभावकहरूले माध्यमिक विद्यालयहरूमा आवेदन दिएको र अन्ततः SSPA प्रणाली अन्तर्गतको यस निर्धारण कालमा त्यस विद्यालयले S1 स्थानहरूको प्रस्ताव नगरेमा, त्यस आवेदनहरूको कार्यवाही हुने छैन ।

14. **DP को नतिजा CA को नतिजासँगै एकै चोटी 6 जुलाई 2021 मा जारी गरिनेछ ।** नतिजाहरू घोषणा गर्नुअघि अभिभावकहरूले आवेदन दिएको विद्यालयहरूमा सोधपूछ गर्न आवश्यक छैन । यदि सहभागी-नभएका विद्यार्थीहरूलाई सहभागी भएका माध्यमिक विद्यालयहरू वा Jockey Club Ti-I College DP चरणमा भर्ना लिएका छन् भने, सम्बन्धित माध्यमिक विद्यालयहरूले अभिभावकहरूलाई औपचारिक आवेदनको नतिजा र सम्बन्धि प्रबन्धहरूको बारेमा खबर गर्न 6 जुलाई 2021 मा सम्पर्क गर्नेछन्, जुन निर्धारण नतिजाहरूको घोषणा गर्ने मिति हो । सहभागी-नभएका विद्यार्थीहरूको अभिभावकहरूले यदि आवश्यक परेमा निर्धारण नतिजाहरू घोषणा गर्ने मितिमा आवेदन दिएको माध्यमिक विद्यालय(हरू)मा सम्पर्क गर्न सक्नेछन् ।

15. सहभागी विद्यार्थीहरूले आफ्ना DP आवेदनहरू असफल भएको अवस्थामा सार्वजनिक क्षेत्रको S1 स्थान विनियोजित गरिएको चाहान्छन् भने, उनीहरूले आफ्नो पहिचान कागजातका मौलिक कागजातहरू ल्याएर मे देखि अगस्ट 2021 सम्म कार्यालय समयमा EDB को SPA विभागमा रजिष्टर गर्नुपर्छ । केन्द्रिय विनियोजनपछिका उपलब्ध CA स्थानहरू EDB द्वारा योग्य आवेदक विद्यार्थीहरूलाई विनियोजन गरिनेछ । आवेदनहरूको पहिलो ब्याचका नतिजाहरू जुलाईको सुरुवातमा, दोस्रो ब्याचका नतिजाहरू जुलाई को अन्तिम तिर, तेस्रो ब्याचका नतिजाहरू मध्य-अगस्ट 2021 मा घोषणा गरिनेछ र त्यसपछिका विद्यार्थीहरूलाई व्यक्तिगत रूपमा सूचित गरिनेछ ।

## Application Form को सट्टा भर्ना पाउन आवेदन

16. विग्रिएका वा हराएका Application Forms हरू विद्यालय SPA विभागमा व्यक्तिगत रूपमा पाउन सक्नुहुन्छ । HK\$125 को शुल्क प्रति प्रतिस्थापन लगाइनेछ । यदि हराएको भनेर दावी गरिएको फारम प्रतिस्थापन प्रतिलिपि जारी गरिए पछि फेला पन्यो भने, Application Form अभिभावकले प्रतिस्थापन प्रतिलिपि प्रयोग गर्नुपर्दछ र फेला पारिएको प्रतिलिपिलाई नष्ट गर्नुपर्दछ । अभिभावकहरूले एउटा भन्दा बढि माध्यमिक विद्यालयमा आवेदनको लागि एउटै अर्डर अफ स्कुल प्रीफरेंस सहित Application Forms प्रयोग गर्नु हुँदैन, अन्यथा, उनीहरूका बच्चाहरूको DP प्राप्त गर्ने मौका गुमे छ ।

## सोधपुछ

17. थप सोधपुछको लागि, कृपया EDB को SPA सेक्सन (SSPA) 2832 7740 वा 2832 7700 मा सम्पर्क गर्नुहोस्।

विद्यालय स्थान निर्धारण शाखा  
शिक्षा ब्यूरो  
डिसेम्बर 2020